



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/AC.1/2008/L.2
15 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Шестое совещание

Женева, 24-26 ноября 2008 года

Пункт 5 с) предварительной повестки дня

ПОДГОТОВКА К ВСТУПЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА В СИЛУ
И К ПЕРВОЙ СЕССИИ ЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О ПРОЦЕДУРАХ ПОДГОТОВКИ, ПРИНЯТИЯ
И КОНТРОЛИРОВАНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ**

Проект решения, подготовленный Президиумом

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в соответствии с которым Стороны должны постоянно следить за ходом осуществления и совершенствования Протокола и с учетом этой цели определять программу работы,

1. *постановляет*, что программу работы для деятельности в рамках Протокола следует подготавливать для утверждения на каждой очередной сессии Совещания Сторон в целях создания руководящей основы по осуществлению таких видов деятельности в межсессионный период после проведения данной сессии;

2. *также постановляет*, что для каждого вида деятельности в программе работы следует указывать следующую информацию:

- a) цель (цели) и ожидаемые результаты;
- b) страну, орган или организацию, которые возглавляют работу по соответствующему направлению;
- c) метод работы;
- d) сроки;
- e) смету расходов и ожидаемые источники финансирования, если к таковым не относится регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, с указанием основных потребностей.

3. *принимает решение* о том, что основные потребности должны рассматриваться в качестве приоритетных при распределении бюджетных ресурсов, выделяемых в рамках схемы добровольных взносов, утвержденных в решении I[...] по финансовым механизмам, при этом Стороны, сигнатарии и другие государства поощряются к внесению взносов на виды деятельности, не охватываемые этими ресурсами, по мере возникновения необходимости;

4. *просит* секретариат представить более подробную оценку деятельности в рамках программы работы на период [2010-2012 годов], включая разбивку сметных расходов по каждому виду деятельности, и представить доклад Рабочей группе Сторон Протокола;

5. *также просит* Президиум и Рабочую группу Сторон Протокола контролировать осуществление программы работы на период [2010-2012 годов], а также представить доклад и подготовить соответствующие рекомендации для Совещания Сторон на его второй очередной сессии;

6. *утверждает* программу работы в рамках Протокола на период до второй очередной сессии Совещания Сторон, которая содержится в приложении к настоящему решению;

7. *призывает* Стороны и предлагает сигнатариям, другим государствам и соответствующим межправительственным, региональным и неправительственным организациям внести активный вклад в осуществление деятельности, предусмотренной в программе работы;

8. *постановляет* рассмотреть процедуры подготовки, утверждения и контролирования программ работы на своей второй сессии в связи с рассмотрением финансовых механизмов и с учетом любых предложений, поступивших от Президиума или Рабочей группы Сторон Протокола;

9. [*просит* Рабочую группу Сторон Протокола принять меры по подготовке долгосрочного стратегического плана работы в рамках Протокола для возможного утверждения на второй очередной сессии Совещания Сторон и изучить возможности синергизма между таким долгосрочным стратегическим планом и стратегическим планом работы по Конвенции.]

Приложение I
Программа работа на [2010-2012 годы]

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
A. Механизм соблюдения	Контроль и содействие соблюдению положений Протокола	Комитет по вопросам соблюдения	Комитет по вопросам соблюдения проводит совещания с целью рассмотрения представленных материалов, сообщений и т.д., подготавливает решения и доклады и осуществляет поездки для ознакомления с положением дел на местах; секретариат распространяет информацию о механизме, разрабатывает базу данных о случаях возможного несоблюдения и обслуживает Комитет	Постоянно	Время персонала, совещания Комитета, (поездки + суточные), поездки экспертов, прочие расходы	97	138
B. Техническая помощь	Оказание помощи странам в эффективном осуществлении Протокола	Секретариат в тесном сотрудничестве с организациями-партнерами (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы, ГРИД-Арендал, и т.д.) на основе рамочной программы для наращивания потенциала в области РВПЗ	Конкретные проекты в странах, которым требуется помощь; учебные рабочие совещания, инструктивные материалы и техническая помощь, финансируемые по большей части отдельно; как минимум, одно субрегиональное рабочее совещание в год	Постоянно	Время персонала, совещания (поездки + суточные для удовлетворяющих соответствующим критериям участников), консультации	120	205

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
С. Обмен информацией на техническом уровне	Контроль и содействие осуществлению положений Протокола	Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; специальные совещания; использование электронных средств	Постоянно	Время персонала, совещания (поездки + суточные для удовлетворяющих соответствующим критериям участников), консультации	65	102
Д. Механизм представления отчетности	Контроль и содействие осуществлению положений Протокола; содействие представлению отчетности, обзору соблюдения и опыта	Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; реализация синергизма с Целевой группой Конвенции по электронным средствам информации; обмен технической информацией по применению электронных средств информации; использование Орхусского информационно-координационного механизма по экологической демократии (онлайновая база данных по осуществлению), Виртуальная классная комната по РВПЗ, матрица деятельности по наращиванию потенциала и электронная отчетность по РВПЗ	Постоянно	Время персонала, консультации	32	53
Е. Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами	Содействие расширению знаний о Протоколе в регионе ЕЭК ООН и за его пределами, увеличение количества Сторон Протокола; содействие применению Протокола в контексте других многосторонних природоохранных соглашений и соответствующих процессов (СПМРХВ/МКРХВ ¹)	Секретариат	Участие в основных региональных и международных событиях и процессах; поддержка рабочих совещаний, организуемых другими учреждениями; подготовка листовок, публикаций, информационных бюллетеней и других материалов; обновление вебсайта; подготовка и обзор статей по тематике Протокола	Постоянно	Время персонала, участие в соответствующих мероприятиях, организаторы которых не обеспечивают финансирования участников (поездки и суточные), консультации	32	53

¹ Стратегический подход к международному регулированию химических веществ/Международная конференция по регулированию химических веществ.

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные требования	Общие требования
Ф. Координация и контроль межсессионной деятельности	Координация и контроль деятельности в рамках Протокола, т.е. путем осуществления настоящей программы	Рабочая группа Сторон Протокола и Президиум Совещания Сторон	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; совещания Президиума при необходимости; и проведение электронных консультаций с членами Президиума	Постоянно	Время персонала	80	96
Г. Техническая оценка положений Протокола	Подготовка рекомендаций по техническим вопросам для Совещания Сторон на основе доклада(ов) об оценке	Секретариат	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола, электронные консультации; подготовка доклада(ов) об оценке опыта, накопленного в процессе разработки национальных РВПЗ в соответствии со статьей 6 (2) Протокола	Постоянно	Время персонала, консультации	21	42
Н. Области горизонтальной поддержки	Общая поддержка, охватывающая многочисленные основные области программы работы	Секретариат	Секретариатская поддержка, подготовка персонала, оборудование	Постоянно	Время персонала	26	52
Итого						474	742
Расходы на поддержку программ (13%)						62	96
ВСЕГО						535	838

Приложение II

Смета расходов на осуществление видов деятельности, предложенных в программе работы на 2010-2012 годы, для покрытия из источников, иных, чем регулярный бюджет Организации Объединенных Наций а)

Вид деятельности		Описание	Сметные расходы в долл. США в год б) в)								Примечания
			2010 год		2011 год		2012 год		2010-2012 годы в среднем в год		
			Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	Основные	Общие	
A.	Механизм соблюдения										
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,20 ставки (основные потребности), 0,25 ставки (общие потребности)	44 000	55 000	44 000	55 000	44 000	55 000	44 000	55 000	d)
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Члены Комитета, другие участники (два совещания Комитета по вопросам соблюдения в год)	40 000	60 000	40 000	60 000	40 000	60 000	40 000	60 000	
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Миссии экспертов	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	
	Субподряды	Консультативная помощь (осуществление перевода за пределами ООН, консультативные услуги экспертов)	5 000	10 000	10 000	10 000	10 000	20 000	8 333	13 333	
	Итого		94 000	135 000	99 000	135 000	99 000	145 000	97 333	138 333	
B.	Техническая помощь										e)
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,30 ставки (основные потребности), 0,50 ставки (общие потребности)	66 000	110 000	66 000	110 000	66 000	110 000	66 000	110 000	d)
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (ежегодное совещание Международной координационной группы по РВПЗ, рабочие совещания)	4 000	5 000	4 000	5 000	4 000	5 000	4 000	5 000	
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Рабочие совещания, семинары, профессиональная подготовка для участия в соответствующих мероприятиях, проведение которых не финансируется из каких-либо других источников	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	
	Субподряды		45 000	80 000	45 000	80 000	45 000	80 000	45 000	80 000	
	Субподряды 1	Консультативная помощь (деятельность по наращиванию потенциала, как минимум одно субрегиональное рабочее совещание в год)	35 000	70 000	35 000	70 000	35 000	70 000	35 000	70 000	

	Субподряды 2	Консультативная помощь (материалы, исследования)	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	
	Итого		120 000	205 000	120 000	205 000	120 000	205 000	120 000	205 000	

С.	Обмен информацией на техническом уровне										
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,15 ставки (основные потребности), 0,20 ставки (общие потребности)	33 000	44 000	33 000	44 000	33 000	44 000	33 000	44 000	d)
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (совещания экспертов)	0	0	8 000	12 000	8 000	12 000	5 333	8 000	
	Путевые расходы, суточные 1	Дополнительное руководство по осуществлению - редакционная группа	0	0	4 000	6 000	4 000	6 000	2 667	4 000	
	Путевые расходы, суточные 2	Группа экспертов по коммуникационной стратегии	0	0	4 000	6 000	4 000	6 000	2 667	4 000	
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Путевые расходы, суточные для участия в соответствующих мероприятиях, проведение которых не финансируется из каких-либо других источников	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	
	Субподряды	Консультативная помощь (исследования, публикации, материалы)	20 000	35 000	25 000	50 000	20 000	35 000	21 667	40 000	f)
	Итого		58 000	89 000	71 000	116 000	66 000	101 000	65 000	102 000	

D.	Механизм представления отчетности (ССП-1)										
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,10 (основные потребности), 0,15 (общие потребности)	22 000	33 000	22 000	33 000	22 000	33 000	22 000	33 000	d)
	Субподряды	Консультативная помощь (исследования, разработка базы данных)	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	
	Итого		32 000	53 000	32 000	53 000	32 000	53 000	32 000	53 000	

Е.	Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами										
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,10 ставки (основные потребности), 0,15 ставки (общие потребности)	22 000	33 000	22 000	33 000	22 000	33 000	22 000	33 000	d)
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Путевые расходы, суточные	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	
	Итого		32 000	53 000	32 000	53 000	32 000	53 000	32 000	53 000	

F.	Координация и контроль межсессионной деятельности										
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,10 ставки (основные потребности), 0,15 ставки (общие потребности)	22 000	33 000	22 000	33 000	22 000	33 000	22 000	33 000	d)
	Путевые расходы, суточные (персонал)	Путевые расходы, суточные	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	5 000	10 000	
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	Участники, отвечающие соответствующим критериям (совещания Сторон, Рабочая группа)	40 000	40 000	80 000	80 000	40 000	40 000	53 333	53 333	
	Итого		67 000	83 000	107 000	123 000	67 000	83 000	80 333	96 333	

G.	Техническая оценка положений Протокола										
	Трудозатраты персонала	Сотрудники категории специалистов (М-3): 0,05 ставки (основные потребности), 0,10 ставки (общие потребности)	11 000	22 000	11 000	22 000	11 000	22 000	11 000	22 000	d)
	Субподряды	Консультативная помощь (подборка и изучение тематических исследований)	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	10 000	20 000	
	Итого		21 000	42 000	21 000	42 000	21 000	42 000	21 000	42 000	

Н.	Области горизонтальной поддержки										
	Трудозатраты персонала	Секретариатская поддержка (ОО-5): 0,25 ставки (основные потребности), 0,50 ставки (общие потребности)	25 925	51 850	25 925	51 850	25 925	51 850	25 925	51 850	g)
	Итого		25 925	51 850	25 925	51 850	25 925	51 850	25 925	51 850	

	Промежуточный итог		449 925	711 850	507 925	778 850	462 925	733 850	473 592	741 517	
	Расходы на поддержку программ, 13%		58 490	92 541	66 030	101 251	60 180	95 401	61 567	96 397	
	ВСЕГО		508 415	804 391	573 955	880 101	523 105	829 251	535 159	837 914	

- a) Цифры округлены. В них могут быть внесены изменения в соответствии с административными правилами Организации Объединенных Наций.
- b) Указанные в данной строке сметные расходы ограничены теми расходами, которые будут покрываться за счет добровольных взносов, вносимых в соответствии с предусмотренной в Протоколе схемой механизмов финансирования, либо через его целевой фонд, либо в натуральной форме. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Размеры "основных" потребностей рассчитаны с учетом предполагаемого набора одного сотрудника категории специалистов, финансируемого через целевой фонд Конвенции. Размеры "общих" потребностей рассчитаны с учетом предполагаемого набора сотрудников категории специалистов на полторы ставки при финансировании через целевой фонд Конвенции. Политика секретариата будет заключаться в использовании ресурсов таким образом, чтобы

поддерживать устойчивый уровень штатного расписания и увеличивать число сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, лишь в том случае, если он сочтет, что большее число штатных сотрудников может быть сохранено в течение значительного периода.

с) Некоторые элементы программы работы по Протоколу и связанные с ними затраты дублируют элементы программы работы по Конвенции на 2009-2011 годы (решение III/9, виды деятельности III, IV и V.). Стороны Конвенции могут рассмотреть вопрос о пересмотре программы работы по Конвенции на 2009–2011 годы (решение III/9) после вступления Протокола в силу и утверждения программы работы по нему.

d) Расходы на сотрудников категории специалистов рассчитаны путем умножения предполагаемых трудозатрат персонала по каждому виду деятельности на прогнозируемые совокупные затраты на выплату заработной платы в течение года по сценариям "основных" и "общих" потребностей. Эти совокупные расходы на выплату заработной платы оцениваются по сценариям "основных" и "общих" потребностей соответственно в размере 223 175 долл. США и 333 589 долл. США (включая расходы на поддержку программ в размере 13%). Эти расчеты основаны на прогнозах уровней заработной платы одного имеющегося сотрудника на должности М-3 в объеме 65% и рассчитанной по действующим стандартам зарплаты для должности М-3 в объеме 35% для сценария "основных" потребностей (197 250 долл. США) и одного имеющегося сотрудника на должности М-3 в объеме 100% и рассчитанной по действующим стандартам зарплаты для должности М-3 в объеме 50% для сценария "общих" потребностей (297 250 долл. США).

e) Расходы на сотрудников категории специалистов рассчитаны путем умножения предполагаемых трудозатрат персонала по каждому виду деятельности на прогнозируемые совокупные затраты на выплату заработной платы в течение года по сценариям "основных" и "общих" потребностей. Эти совокупные расходы на выплату заработной платы оцениваются по сценариям "основных" и "общих" потребностей соответственно в размере 223 175 долл. США и 333 589 долл. США (включая расходы на поддержку программ в размере 13%). Эти расчеты основаны на прогнозах уровней заработной платы одного имеющегося сотрудника на должности М-3 в объеме 65% и рассчитанной по действующим стандартам зарплаты для должности М-3 в объеме 35% для сценария "основных" потребностей (197 250 долл. США) и одного имеющегося сотрудника на должности М-3 в объеме 100% и рассчитанной по действующим стандартам зарплаты для должности М-3 в объеме 50% для сценария "общих" потребностей (297 250 долл. США).

f) В соответствии с предыдущей практикой ожидается, что некоторые публикации будут финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

g) В качестве основы для сценариев "основных" и "общих" потребностей используется годовая заработная плата на уровне 103 700 долл. США в соответствии с действующими нормативами.